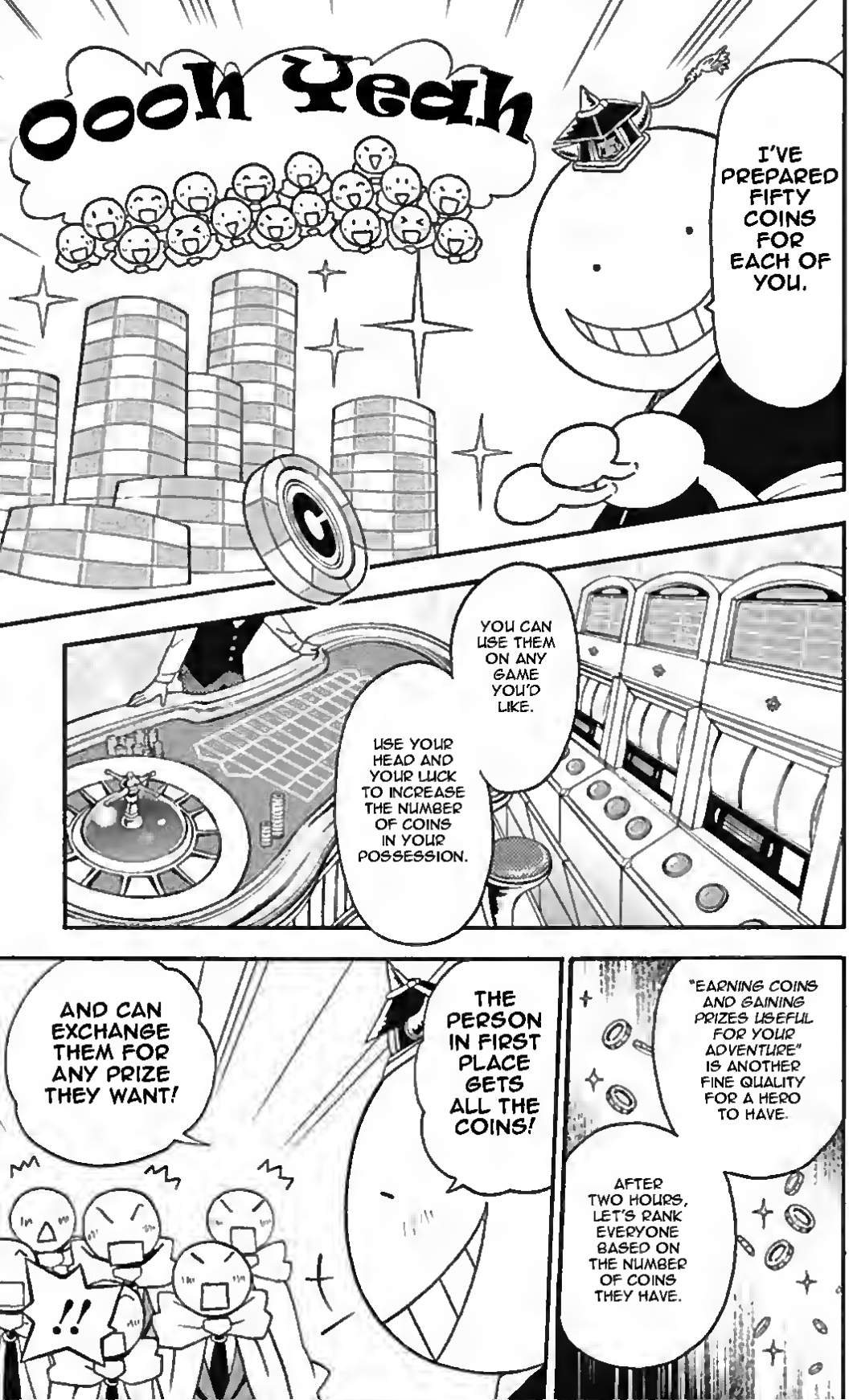
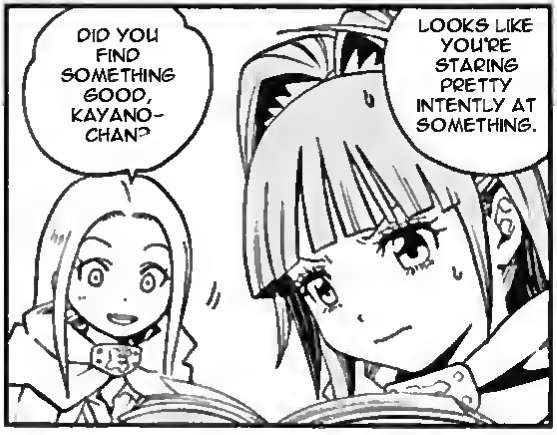
TRANSLATED/CLEANED/TYPESET BY BLAZARDRAGON

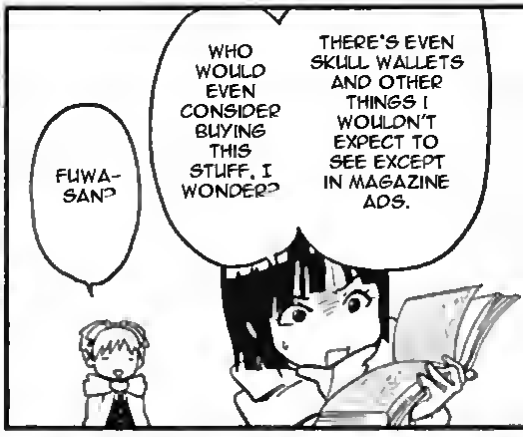
KoroQ: Chapter VIII Lobos Casino

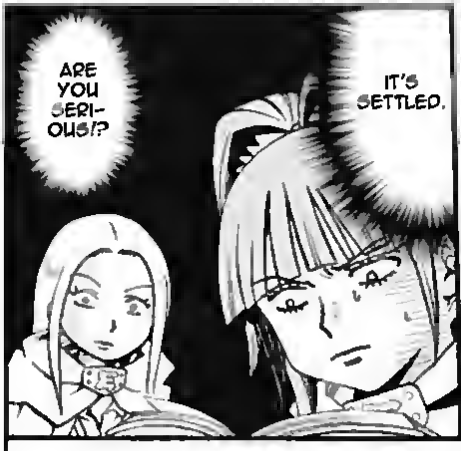
CASINO
SO THIS IS THE ADULT'S ENTERTAIN-MENT CENTER -THE CASINO!!
IT'S SO GLITTERY !!
LOBOS CASINO
ALRIGHT, EVERYBODY, GATHER UP!
HAVING CLASS IN A CASINO IS THE BEST!!!
I'VE ALWAYS WANTED TO GO HERE AT LEAST ONCE!


Oooh Yeah
I'VE PREPARED FIFTY COINS FOR EACH OF YOU.
YOU CAN USE THEM ON ANY GAME YOU'D LIKE.
USE YOUR HEAD AND YOUR LUCK TO INCREASE THE NUMBER OF COINS IN YOUR POSSESSION.
AND CAN EXCHANGE THEM FOR ANY PRIZE THEY WANT!
THE PERSON IN FIRST PLACE GETS ALL THE COINS!
!!
"EARNING COINS AND GAINING PRIZES USEFUL FOR YOUR ADVENTURE" IS ANOTHER FINE QUALITY FOR A HERO TO HAVE.
AFTER TWO HOURS, LET'S RANK EVERYONE BASED ON THE NUMBER OF COINS THEY HAVE.

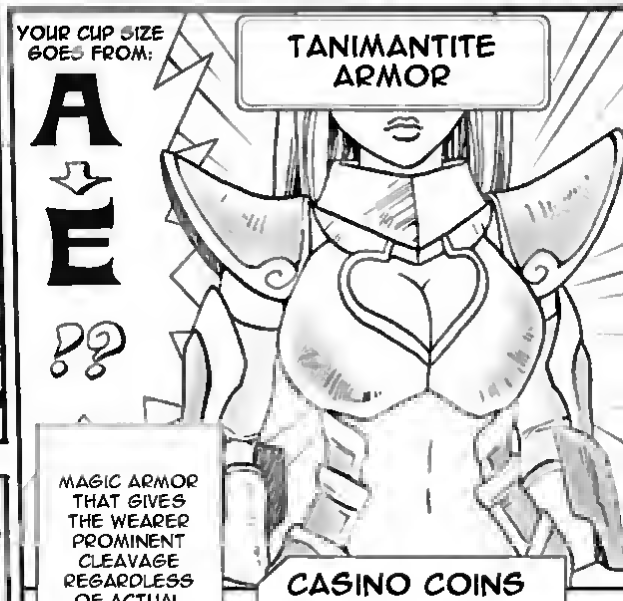
THEIR ASSORTMENT IS CRAZY GOOD!
AH, LET ME SEE~
I FOUND A LIST OF THE PRIZES~
THERE'S ITEMS HERE YOU CAN'T OBTAIN ANYWHERE ELSE!!
NICE!

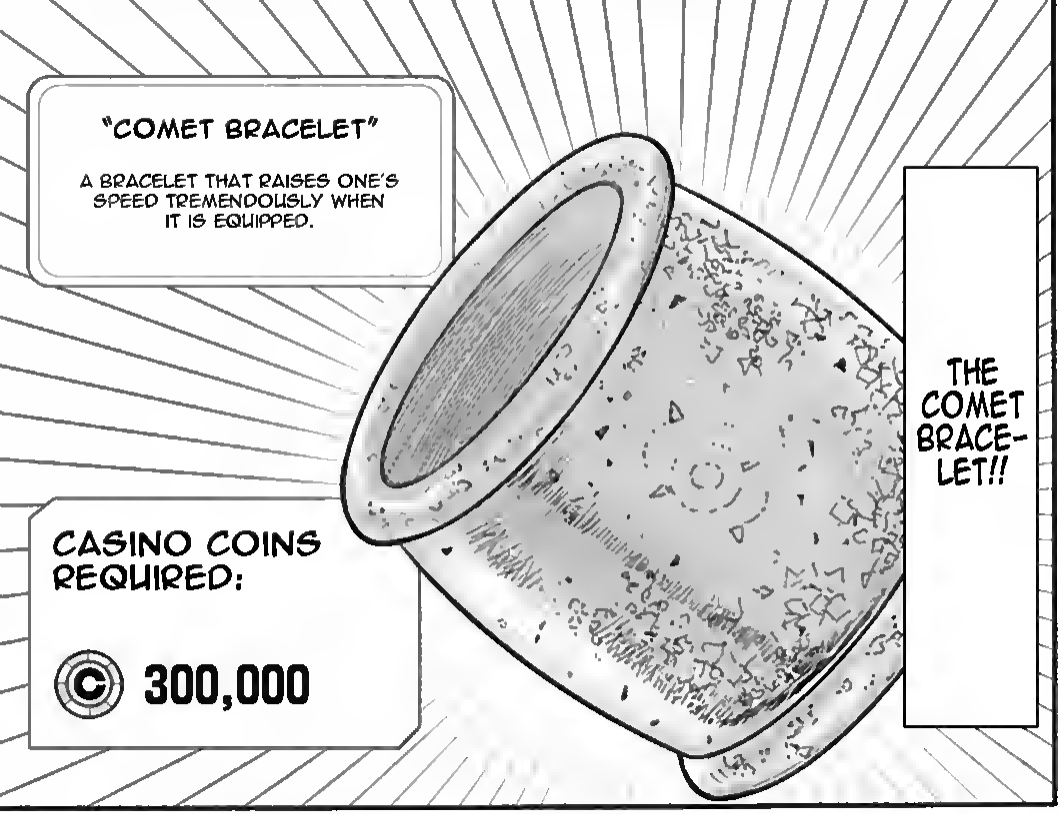

DID YOU FIND SOMETHING GOOD, KAYANO-CHAN?
LOOKS LIKE YOU'RE STARING PRETTY INTENTLY AT SOMETHING.

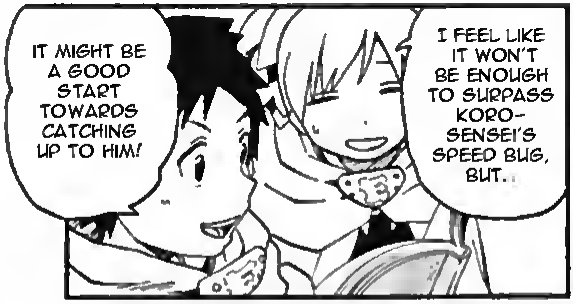

FUWA-SAN?
WHO WOULD EVEN CONSIDER BUYING THIS STUFF, I WONDER?
THERE'S EVEN SKULL WALLETS AND OTHER THINGS I WOULDN'T EXPECT TO SEE EXCEPT IN MAGAZINE ADS.


ARE YOU SERI-OUS!?
IT'S SETTLED.

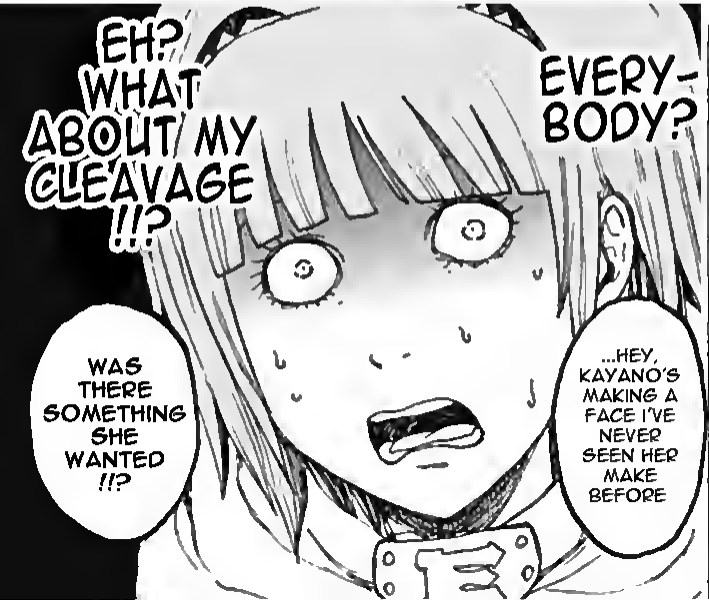
THIS IS...!
HEY EVERYBODY, LOOK AT THEIR SPECIAL PRIZE!


YOUR CUP SIZE GOES FROM:
A
E
!?
TANIMANTITE ARMOR
MAGIC ARMOR THAT GIVES THE WEARER PROMINENT CLEAVAGE REGARDLESS OF ACTUAL BUST SIZE WHEN EQUIPPED.
CASINO COINS REQUIRED:
50,000

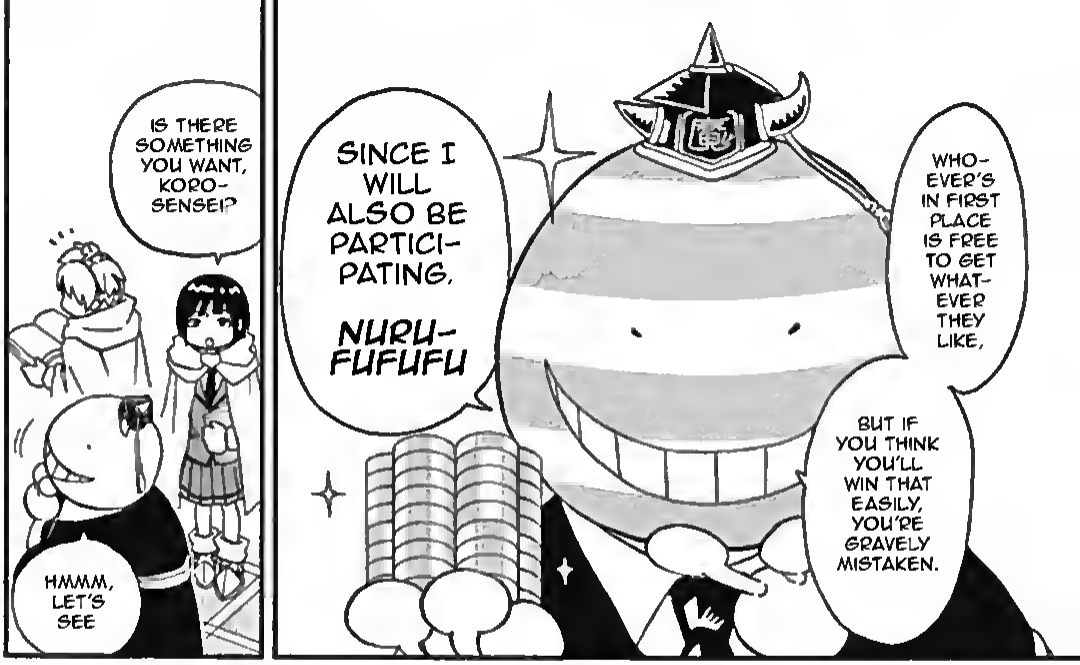

"COMET BRACELET"
A BRACELET THAT RAISES ONE'S SPEED TREMENDOUSLY WHEN IT IS EQUIPPED.
CASINO COINS REQUIRED:
300,000
THE COMET BRACE-LET!!

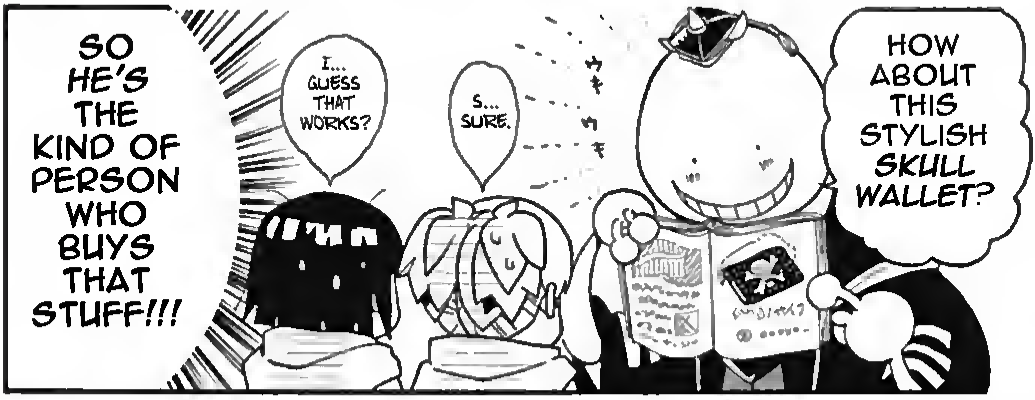

IT MIGHT BE A GOOD START TOWARDS CATCHING UP TO HIM!
I FEEL LIKE IT WON'T BE ENOUGH TO SURPASS KORO-SENSEI'S SPEED BUG, BUT..

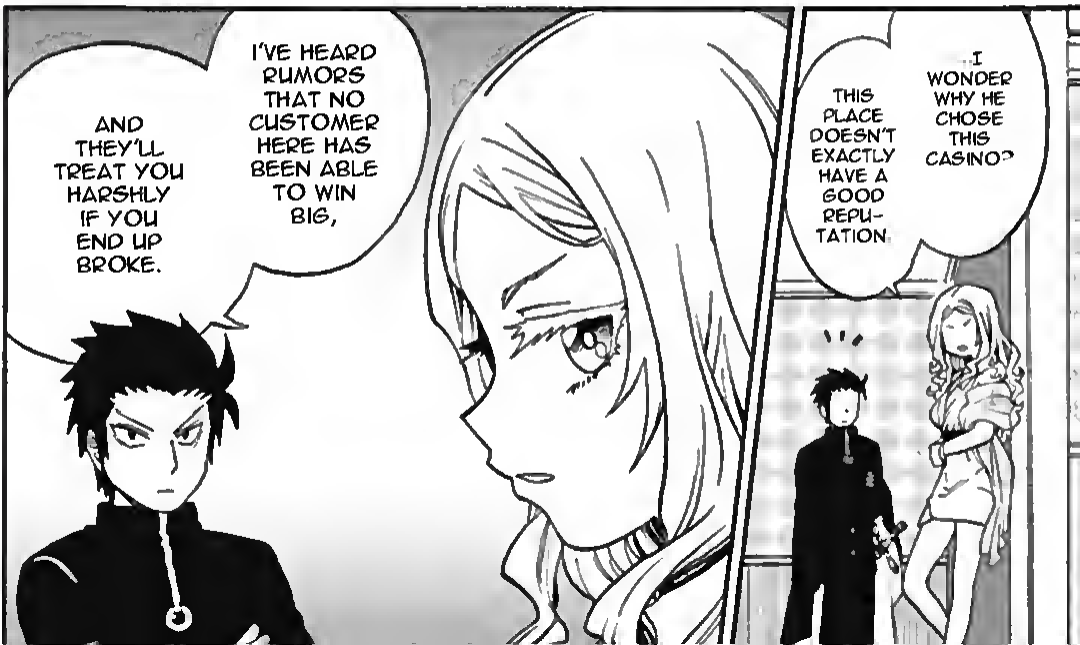
WHO WOULD'VE THOUGHT WE'D BE ABLE TO FIND IT IN A PLACE LIKE THIS!
THIS IS ONE OF THE LEGEN-DARY PIECES OF EQUIP-MENT!!


EH? WHAT ABOUT MY CLEAVAGE !!?
EVERY-BODY?
WAS THERE SOMETHING SHE WANTED !!?
...HEY, KAYANO'S MAKING A FACE I'VE NEVER SEEN HER MAKE BEFORE

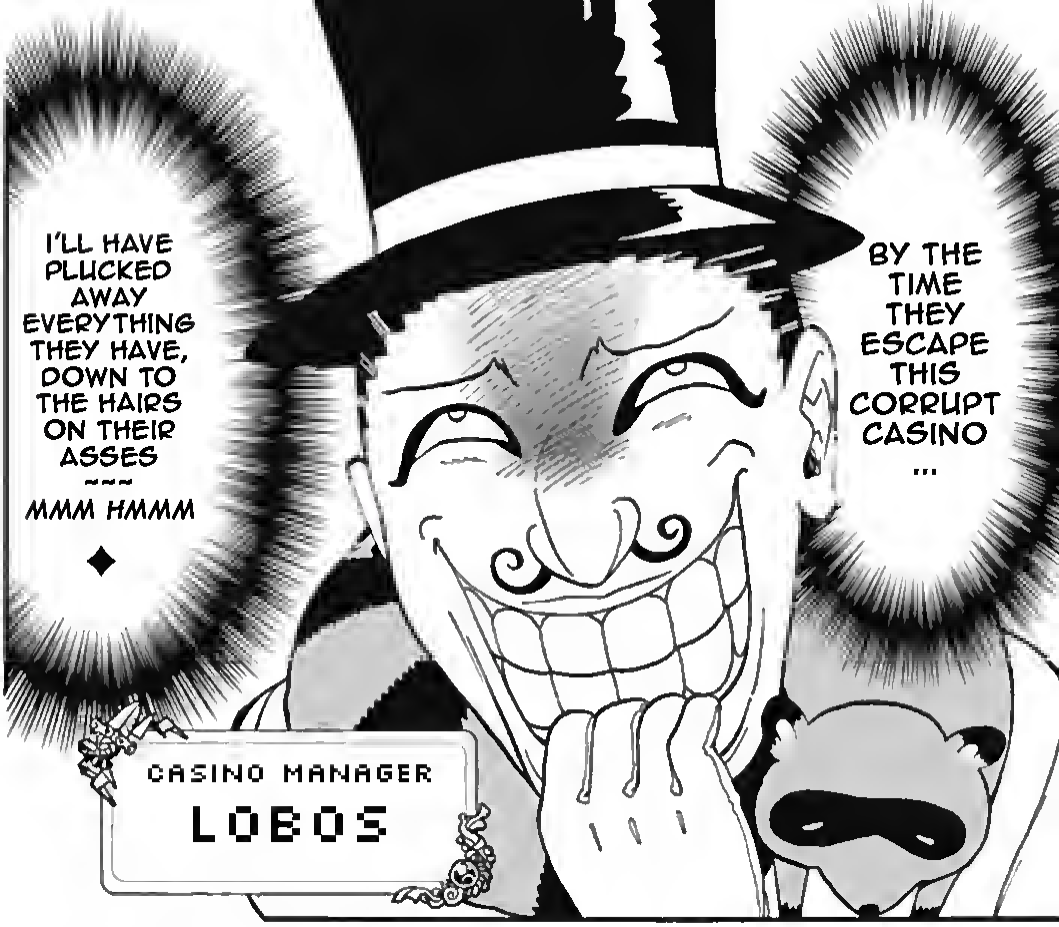
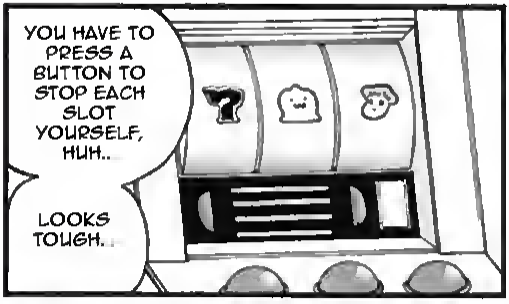
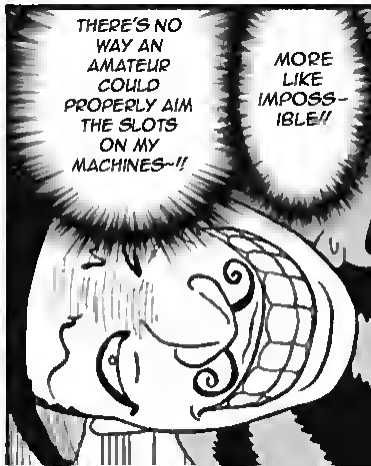
EVERYBODY, LET'S COMBINE OUR POWERS AND GET THAT COMET BRACELET!
OKAY! LET'S AIM FOR THAT!!
オ ー ー !!


IS THERE SOMETHING YOU WANT, KORO-SENSEI?
HMMM, LET'S SEE
SINCE I WILL ALSO BE PARTICI-PATING,
NURU-FUFUFU
WHO-EVER'S IN FIRST PLACE IS FREE TO GET WHAT-EVER THEY LIKE,
BUT IF YOU THINK YOU'LL WIN THAT EASILY, YOU'RE GRAVELY MISTAKEN.


SO HE'S THE KIND OF PERSON WHO BUYS THAT STUFF!!!
I... GUESS THAT WORKS?
S... SURE.
ウキウキ
HOW ABOUT THIS STYLISH SKULL WALLET?


I'VE HEARD RUMORS THAT NO CUSTOMER HERE HAS BEEN ABLE TO WIN BIG,
AND THEY'LL TREAT YOU HARSHLY IF YOU END UP BROKE.
THIS PLACE DOESN'T EXACTLY HAVE A GOOD REPU-TATION.
I WONDER WHY HE CHOSE THIS CASINO?

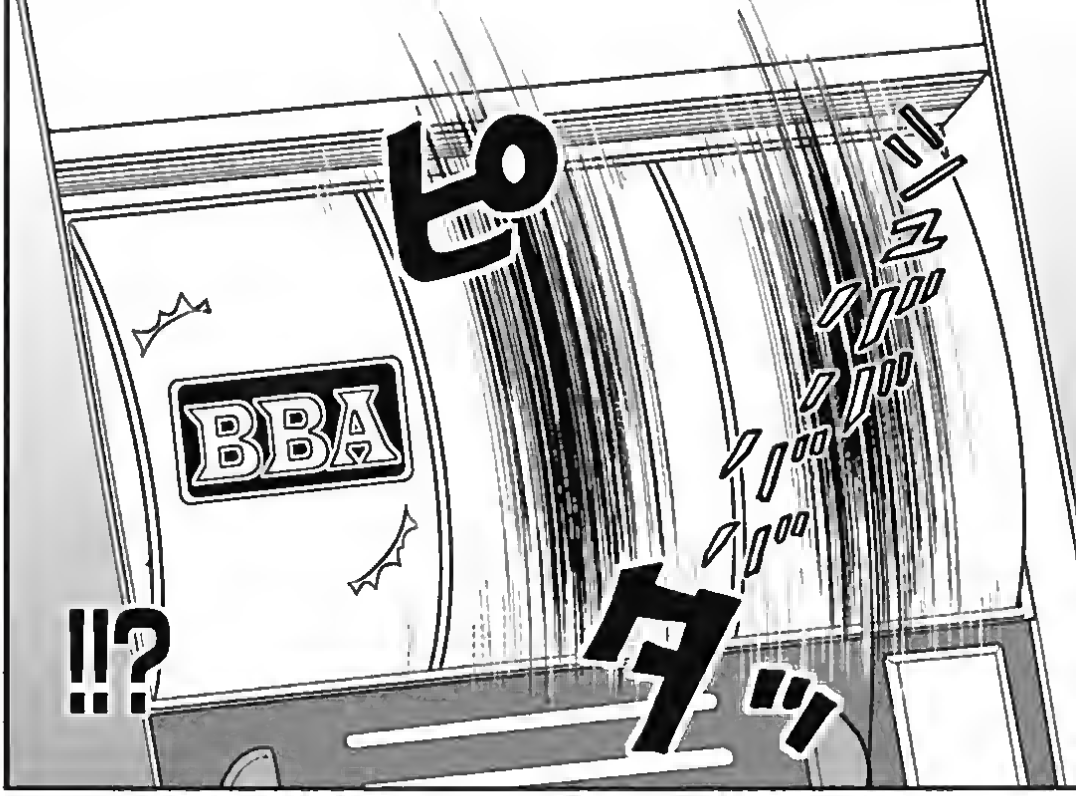
LOOK.
THOSE GUYS IN BLACK ARE DRIVING OUT EVERYONE WHO LOST ALL THEY HAVE.
WALK FASTER!
...UM, WAIT, I'M NOT-
HE DOES NOT BE-LONG THERE !!!
HE HASN'T LOST ANYTHING!
THEN WHY IS HE HALF-NAKED!?
HE'S ALWAYS LIKE THIS!
SO HE'S A PERVERT THEN!
IN THAT CASE, WE SHOULD THROW HIM OUT ANYWAY!
A GORGEOUS WOMAN AND A KNIGHT WHO APPEARS TO BE OF HIGH RANK...
MMMM~~~
I'M SURE THEY'RE JUST LOADED WITH CASH!


I'LL HAVE PLUCKED AWAY EVERYTHING THEY HAVE, DOWN TO THE HAIRS ON THEIR ASSES
~~~
MMM HMMM
BY THE TIME THEY ESCAPE THIS CORRUPT CASINO ...
CASINO MANAGER
LOBOS


YOU HAVE TO PRESS A BUTTON TO STOP EACH SLOT YOURSELF, HUH..
LOOKS TOUGH..

I THINK I'LL GO WITH A CLASSIC - THE SLOT MACHINE!
WHICH GAME ARE YOU GONNA PLAY?
I MUST SAY THOUGH, THERE'S A LOT OF IMPULSIVE BRATS TODAY.

SO FAST !!!
シュバ
THERE ARE PEOPLE WHO CAN SEE THIS!!?


THERE'S NO WAY AN AMATEUR COULD PROPERLY AIM THE SLOTS ON MY MACHINES-!!
MORE LIKE IMPOSS-IBLE!!
~~~

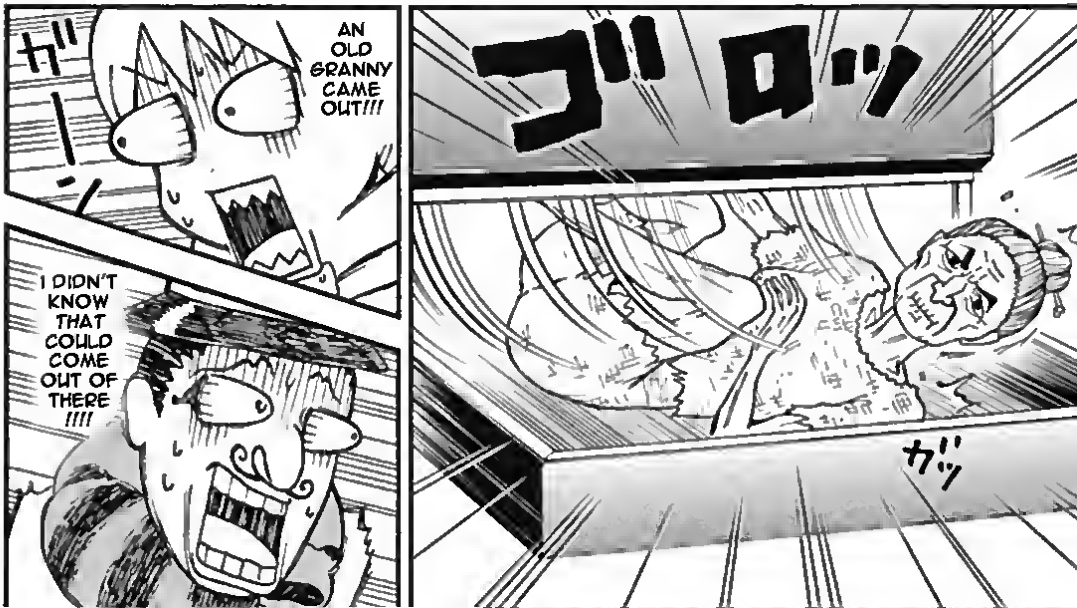
ニュルルルルルル
!!?
にゅっ
!?
AS IF I COULD DO THAT !!
NOW, YOU TRY, NAGISA-KUN!
シュバババババ
IF YOU MOVE YOUR EYES UP-AND-DOWN WITH THE REEL, IT'LL LOOK LIKE IT'S STAYING STILL.
MAYBE IT'S FROM SPEED-READING SO MANY PORNO MAGS?
HOW COME YOU CAN DO IT, OKAJIMA-KUN!!?
シュバババババ
HEY, NAGISA!
AM I DOING THIS RIGHT!?
ワ・, ワ・,
CHIBA-KUN AND HAYAMI-SAN!
NURUFUFU...
IT LOOKS LIKE THOSE TWO HAVE GOTTEN THE HANG OF IT.

HIT RATE STAT:
9999
CHIBA-KUN'S "RANGE"
AND HAYAMI-SAN'S "HIT RATE"
BOTH ARE SNIPER TYPES WHOSE BUGS GIVE THEM ABNORMAL ACCURACY STATS.
RANGE STAT:
9999
WHEN MY "HIT RATE" BUG IS ACTIVE, EVEN WHEN I'M JUST THROWING TRASH AWAY..
IT'S NOT ALL GOOD.
WITH SUCH AMAZING BUGS, WHY WOULD YOU BE IN CLASS E?
IT AIMS FOR THEIR VITAL SPOTS ALL ON ITS OWN..
OKAJIMA! HERE'S A LIFE GEM!
EVEN WHEN I USE A HEALING ITEM ON A COMRADE..
YOU HAVE IT ROUGH, TOO, HUH..
IT ENDS UP HURLING TOWARDS AN ENEMY.
WHO'RE YOU CALLIN' AN ENEMY !!?

WHAT DO YOU MEAN !!?
IF I LOSE FOCUS, EVERYONE LOOKS LIKE A TARGET.
AAH,
THEN, WHAT ABOUT CHIBA-KUN?
HOW COULD THEY WIN BIG WITH MY SLOTS!?
WHAT'S WITH THOSE BRATS!?
OR
BAR
!!!
EITHER
7
NAGISA'S BUG ACTIVATES WHENEVER HE FOCUSES ON SOMETHING INTENSELY.
COME TO ME !!!
HOWEVER, EVEN NAGISA DOESN'T KNOW WHAT WILL HAPPEN WHEN IT ACTIVATES.
EVEN A BUG THAT CAUSES WEIRD THINGS TO HAPPEN LIKE YOURS MIGHT MAKE SOMETHING GOOD HAPPEN!
YOU SHOULD TRY TOO, NAGISA!
I MIGHT AS WELL TAKE A CHANCE!
YOU'RE RIGHT.

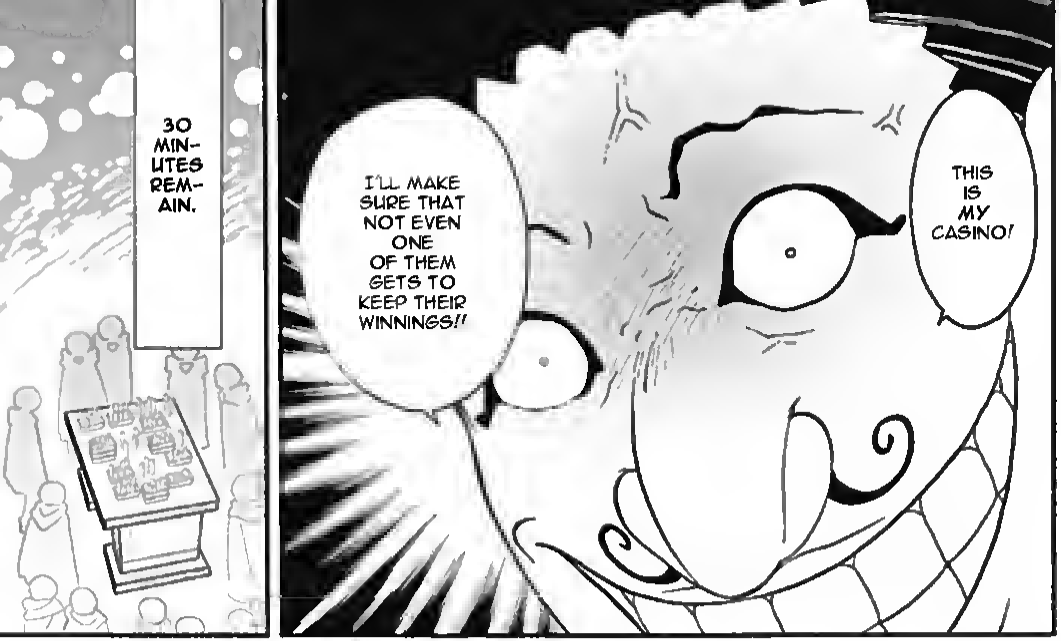


* BBA STANDS FOR "BA-BA-A", WHICH MEANS "OLD WOMAN" IN JAPANESE.

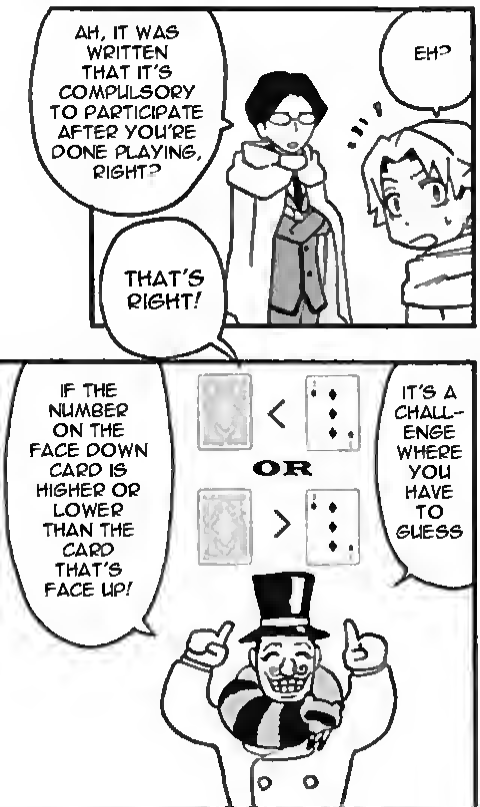


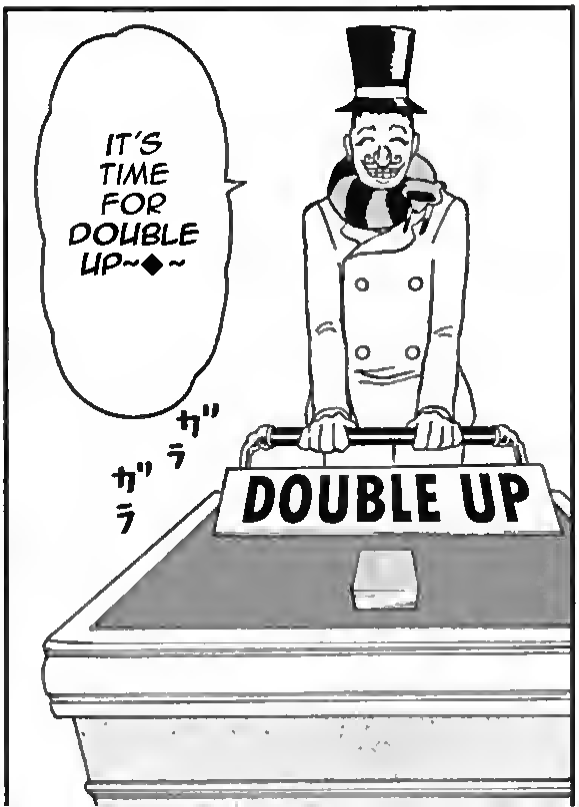
AH, MANAGER! NEVER MIND THAT!!
HEY! THE SLOT MACHINE IS BROKEN!
WHAT WILL HAPPEN IS SO UNPREDICT-ABLE THAT IT'S PRACTICALLY UNUSABLE THOUGH.
YOUR BUG IS CAPABLE OF JUST ABOUT ANYTHING, HUH.
WE'RE HAVING A DISASTER AT THE POKER TABLE!
THIS KID'S AMAZ-ING!
HE JUST KEEPS WINNING AND WINNING...
HOW!? OUR DEALERS ARE ALL TOP CLASS!!
HE KEEPS READING INTO OUR VETERAN DEALERS AND DEFEATING THEM!
THAT YOUNG-STER IS STRAN-GELY GOOD AT THIS!
ANO-THER BRAT!?
!!?
ALL IN.
IT'S BECAUSE THEY'RE SO STRONG THAT THEY'RE SO EASY TO READ.

I'VE SET UP THE FLOW OF THIS GAME VERY CAREFULLY, AFTER ALL~
I BET YOU'RE GONNA FOLD.
IT'S NO GOOD... I'LL HAVE TO FOLD.
HE'S TOO STRONG !!
COME ON NOW~ WE'RE BOTH GONNA TURN INTO OLD GEEZERS IF YOU KEEP THINKING SO HARD!
SHIT! JUST WHO IS THIS YOUNG-STER!
KARMA IS LOOKING DOWN ON HIS OPPONENT!
IT WAS A BLUFF!!
C-CALL !!!
I'LL FO...
AH... THAT WAS DANG-EROUS...
KARMA LOST!
HE TURNED INTO AN OLD GEEZER !!
YOU'RE ALL PITIFUL!!
LOOKS LIKE WE'VE GOT A LOT OF BIG WINNERS TODAY, DON'T WE!?


30 MINUTES REMAIN.
I'LL MAKE SURE THAT NOT EVEN ONE OF THEM GETS TO KEEP THEIR WINNINGS!!
THIS IS MY CASINO!

MY GUESTS,
LET'S STOP HERE RATHER THAN RISK LOSING SOME OF THIS!
THIS SHOULD BE PLENTY!
WOW! YOU'RE ALL AMAZING!!


AH, IT WAS WRITTEN THAT IT'S COMPULSORY TO PARTICIPATE AFTER YOU'RE DONE PLAYING, RIGHT?
EH?
THAT'S RIGHT!
IF THE NUMBER ON THE FACE DOWN CARD IS HIGHER OR LOWER THAN THE CARD THAT'S FACE UP!
OR
IT'S A CHALLENGE WHERE YOU HAVE TO GUESS

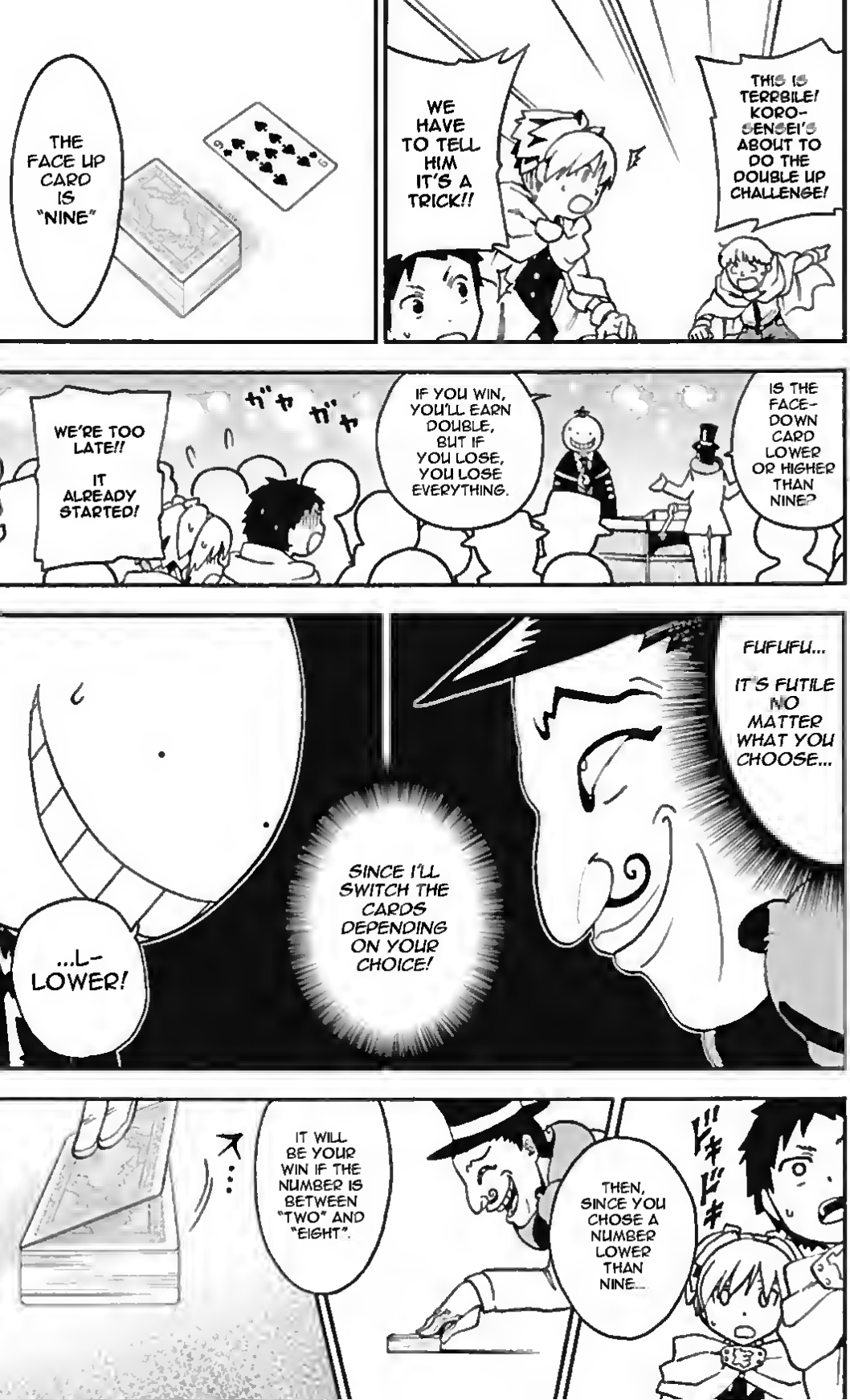

IT'S TIME FOR DOUBLE UP~◆~
ガラガラ
DOUBLE UP

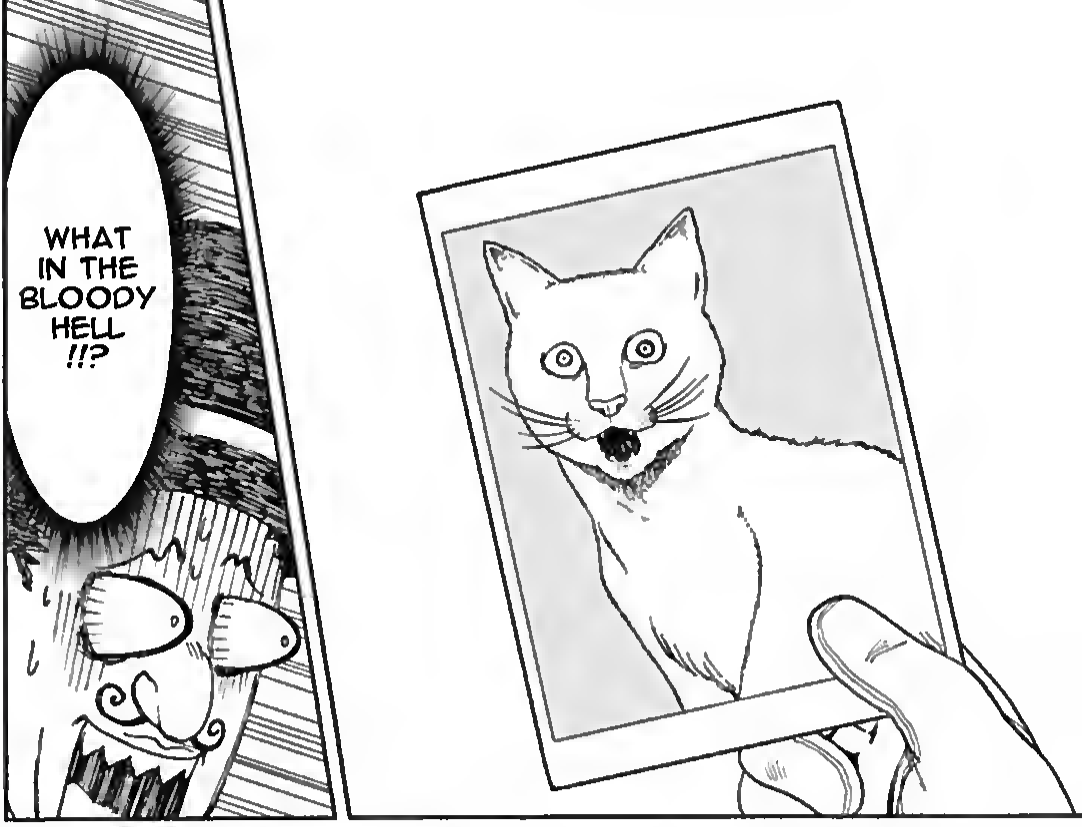
NOW, EVERYONE, LET'S BEGIN!
IT'S A BIG CHANCE FOR YOU TO GET THOSE PREMIUM ITEMS YOU WANT~!!
IF YOU LOSE, YOU FORFEIT YOUR EARNINGS, BUT IF YOU WIN, YOUR EARNINGS ARE DOUBLED!!

...COMPLETE ...DEFEAT!
TWENTY-FIVE CONSECUTIVE FAILURES!?
THAT'S TOTALLY FRAUD!
THE FACT THAT IT'S COMPULSORY MAKES IT EVEN MORE SUSPICIOUS!
S-SOMETHING'S FISHY HERE!

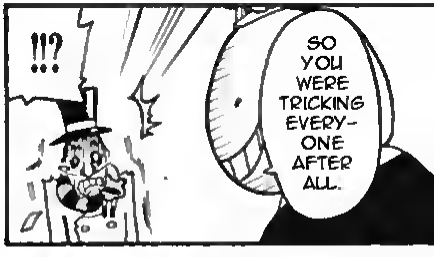
すっかぁ〜

I WONDER WHAT HIS TRICK IS...
I DIDN'T CATCH ANYTHING PARTICULARLY SUSPICIOUS EVEN THOUGH I WAS OBSERVING HIM FROM UP CLOSE...
LOOKS LIKE THOSE BAD RUMORS ABOUT IT BEING IMPOSSIBLE TO WIN ARE TRUE.


THE FACE UP CARD IS "NINE"
WE HAVE TO TELL HIM IT'S A TRICK!!
THIS IS TERRIBLE! KORO-SENSEI'S ABOUT TO DO THE DOUBLE UP CHALLENGE!
WE'RE TOO LATE!! IT ALREADY STARTED!
IF YOU WIN, YOU'LL EARN DOUBLE, BUT IF YOU LOSE, YOU LOSE EVERYTHING.
IS THE FACE-DOWN CARD LOWER OR HIGHER THAN NINE?
...L-LOWER!
SINCE I'LL SWITCH THE CARDS DEPENDING ON YOUR CHOICE!
FUFUFU... IT'S FUTILE NO MATTER WHAT YOU CHOOSE...
IT WILL BE YOUR WIN IF THE NUMBER IS BETWEEN "TWO" AND "EIGHT".
THEN, SINCE YOU CHOSE A NUMBER LOWER THAN NINE...
ドキドキ


WHAT IN THE BLOODY HELL !!?

I'VE FOUND THE SOURCE OF THE LEAK.
S-SUCH NON-SENSE!


!!?
SO YOU WERE TRICKING EVERY-ONE AFTER ALL.

!!?
USING THAT "COMET BRACELET" YOU HAVE THERE.
YOU SWITCH THE FACEDOWN CARD WITH ONE THAT SUITS YOUR NEEDS FASTER THAN THE EYE CAN SEE

WHEN YOU HAD SWITCHED THE CARDS FASTER THAN ANYONE ELSE COULD SEE...
UNFORTUN-ATELY FOR YOU, I'M FASTER THAN THE COMET BRACELET.
Y-YOU LIAR!
NOBODY'S SUPPOSED TO BE FASTER THAN THIS BRACELET!
"LIFT"
I SWITCHED OUT THAT CARD WITH EVEN GREATER SPEED.
I'LL BE PUTTING YOU AWAY.
THERE'S NO ESCAP-ING THIS ....
eeeeeeeK!!!
HERE'S YOUR EVIDENCE.

ガラガラガラガラガラ
ZOOOOOOOOOOZ
WELL, THE TRUTH IS...
SO~ YOU KNEW EVERYTHING ALL ALONG!?
しゃん…
OF OUR LITTLE COMPETITION, IT SEEMS I'M THE ONE WITH THE MOST COINS.
NOW THEN, ABOUT THE RESULTS
どーん
OH MY, OH MY!
IF THERE ARE EVILDOERS HERE, THEY CAN'T STRETCH THEIR WINGS.
CASINOS ARE A PLACE WHERE ADVENTURERS CAN RELAX BETWEEN JOURNEYS.
THE BIG BAD EXTERM-INATES BAD GUYS!?
...SO, WHO'S THE OLD GRANNY!?
THAT'S KORO-SENSEI FOR YA!
HOO-RAY !!
NOW YOU'RE TALK-ING!!
LET'S DIVIDE UP THESE COINS AND BEGIN ROUND TWO!!